

trouvent. Après avoir fait de l'eau, ils reprennent la mer et douze jours plus tard ils ahordent dans une île habitée par des hommes *rouges* et de grande taille. Trois jours plus tard, informé de leur arrivée, se présente un interprète qui leur parle arabe. Le roi de cette île leur fait dire « qu'il avait également envoyé de ses sujets à la découverte dans cette vaste mer, qu'ils avaient navigué vers l'occident pendant un mois, qu'enfin arrêtés par les ténèbres dont ils furent surpris, ils étaient revenus sans avoir rien vu. Les navigateurs de Lisbonne, informés dans cette île qu'ils étaient à plus d'un mois de chez eux, se rembarquèrent et revinrent à Lisbonne où, en mémoire de cet événement, on donna à un quartier de la ville le nom de *quartier de ceux qui ont été trompés*, et ce nom, dit l'auteur arabe, existe encore à présent. »

« De Guignes accepte toutes les données de ce récit sans songer que Ebn-al-Ouardi rapporte une vieille légende à laquelle a dû forcément se mêler une forte part de romanesque. C'est en 1147 que les Arabes ont perdu Lisbonne, définitivement reprise par Alphonse I^{er}, et l'expédition mentionnée ci-dessus est incontestablement antérieure à cette date. En admettant que Ebn-el-Ouardi soit mort en 1446, il y avait donc plus de trois cents ans que les hardis voyageurs dont il est question s'étaient lancés à travers la mer ténébreuse à la recherche de nouvelles terres.

« Il est très aventureusement de ce que ces navigateurs avaient découvert une île où ils avaient abordé un interprète parlant arabe. Ils avaient été précédés dans cette localité par des marins de même nationalité.

« Il ajoute que ce récit, que le seul fait de la constatation de la couleur des indigènes suffisait à authentifier, prouve une fois de plus que les Arabes ne se contentaient pas de suivre les côtes, mais qu'ils osaient se lancer au large. On sait d'ailleurs qu'ils fréquentaient les Canaries, et le temps qu'ils ont mis à atteindre la terre semble indiquer que c'était une île américaine. Enfin le nom